



SESSION ORDINAIRE 2020-2021

26 AVRIL 2021

PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**visant à remédier aux infractions persistantes
à la législation linguistique dans les
nominations à la Région et dans les communes
de la région bilingue de Bruxelles-Capitale**

(déposée par Mme Cielkje VAN ACHTER (N),
MM. Mathias VANDEN BORRE (N) et
Gilles VERSTRAETEN (N))

Développements

Toutes les formes de discrimination doivent être combattues, et cela vaut aussi pour la discrimination linguistique. Le respect pour le néerlandais, en particulier au sein des institutions bruxelloises, doit donc être étroitement surveillé et les mesures nécessaires doivent être prises afin de le garantir dans la pratique.

Comme le prévoient explicitement la Constitution et les lois spéciales, les 19 communes bruxelloises forment une région bilingue. Cela signifie que les deux langues, le français et le néerlandais, sont sur un pied d'égalité du point de vue juridique. L'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative est contrôlée par le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. En application de l'article 65 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, le vice-gouverneur contrôle les actes des autorités communales et des CPAS au regard des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative. Le rapport linguistique, un rapport annuel qui explique l'évolution de la bonne application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, donne une vue d'ensemble de ce pouvoir de contrôle.

GEWONE ZITTING 2020-2021

26 APRIL 2021

BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende het verhelpen aan de
aanhoudende inbreuken op de taalwetgeving
in de benoemingen bij het Gewest en
de gemeenten in het tweetalig gebied
Brussel-Hoofdstad**

(ingediend door mevrouw Cielkje VAN ACHTER (N),
de heren Mathias VANDEN BORRE (N) en
Gilles VERSTRAETEN (N))

Toelichting

Alle vormen van discriminatie moeten bestreden worden, en dit geldt eveneens voor taaldiscriminatie. Het respect voor het Nederlands, in het bijzonder in de Brusselse instellingen, moet bijgevolg nauwgezet worden opgevolgd en de nodige stappen moet genomen worden om dit in de praktijk te garanderen.

De 19 Brusselse gemeenten vormen een tweetalig taalgebied, zoals expliciet voorzien in de Grondwet en de bijzondere wetten. Dit betekent dat de beide talen, het Frans en het Nederlands, juridisch op gelijke voet staan. De toepassing van de bestuurstaalwetgeving wordt gecontroleerd door het ambt van vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. In toepassing van artikel 65 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 toetst het ambt van vice-gouverneur de besluiten van de gemeenteoverheden en OCMW's aan de wetten en verordeningen op het taalgebruik in bestuurszaken. Een overzicht van deze controlebevoegdheid wordt weergegeven in een jaarlijks rapport, het taalrapport, dat de evolutie van de correcte toepassing van de bestuurstaalwetgeving toelicht.

Le vice-gouverneur a publié la dernière version de ce rapport annuel le 22 juin 2020. Les conclusions de ce travail mettent tout un chacun devant les faits : tant dans les 19 communes bruxelloises que dans les CPAS, la situation est dramatique pour ce qui est du respect de la législation linguistique. Dans les communes, à peine 15,4 % des recrutements contractuels étaient conformes aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, tandis que 63,4 % des dossiers ont été suspendus et que 21,2 % des cas ont été tolérés en raison de la courte durée du contrat.

Les auteurs constatent que, du point de vue historique, les infractions à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative n'ont fait qu'augmenter. Ainsi, « seuls » 42 % des nominations ont été suspendues en 2007, alors qu'en 2019, 58 % des nominations ont déjà été déclarées non conformes à la législation linguistique. Cela indique une hausse préoccupante du nombre de décisions administratives en contradiction avec la législation linguistique.

Les chiffres qui précèdent montrent que les communes bruxelloises enfreignent de façon flagrante la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. Quand le vice-gouverneur suspend une décision de désignation, une commune peut retirer celle-ci. Or, pas une seule décision n'a été retirée en 2019 après sa suspension pour violation de la législation linguistique dans les communes. *De facto*, les communes font donc fi de la législation linguistique, qui est d'ordre public.

La suspension prononcée par le vice-gouverneur n'est que temporaire (cf. art. 65, § 3 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative). Elle est levée après 40 jours, sauf si l'autorité de tutelle (c.-à-d. le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour les communes) la confirme. En 2019, le Gouvernement n'a pas pris une seule décision d'annulation d'une décision suspendue en 2019.

Cette situation n'est pas propre à l'année 2019. Depuis plusieurs années déjà, aucune décision suspendue par le vice-gouverneur n'est maintenue par les communes bruxelloises ni confirmée par le Gouvernement. On peut déduire de ce qui précède qu'il y a dans le chef tant des communes que du Gouvernement un non-respect structurel et délibéré de la législation linguistique.

Dans ce dossier, deux phénomènes supplémentaires aggravent en outre encore ce constat :

- plusieurs communes bruxelloises minent le droit de contrôle du vice-gouverneur en se soustrayant à l'obligation légale de notifier lesdites nominations ou en ne transmettant que des données partielles. Cela est parfaitement illégal. Les chiffres annuels du vice-gouverneur constituent donc une sous-estimation approximative de la problématique esquissée ci-dessus ;

Op 22 juni 2020 publiceerde de vice-gouverneur de meest recente versie van dit jaarlijks rapport. De conclusies in dit werkstuk drukken eenieder met de neus op de feiten: het is dramatisch gesteld met het respect voor de taalwetgeving, zowel in de 19 Brusselse gemeenten als in de OCMW's. In de gemeenten voldeed amper 15,4 % van de contractuele aanwervingen aan de bestuurstaalwet, terwijl 63,4 % van de dossiers geschorst werd en 21,2 % van de gevallen getolereerd werd omwille van de korte looptijd van het contract.

De indieners stellen vast dat vanuit historisch oogpunt de inbreuken op de bestuurstaalwetgeving enkel maar toegenomen zijn. Zo werden er in 2007 « slechts » 42 % van de benoemingen geschorst, waar in 2019 reeds 58 % van de benoemingen als niet conform met de taalwetgeving werd aangemerkt. Dit wijst op een onrustwekkende toename van het aantal administratieve beslissingen in strijd met de taalwetgeving.

Bovenstaande cijfers tonen aan dat de Brusselse gemeenten op flagrante wijze de bestuurstaalwetgeving naast zich neer leggen. Wanneer een beslissing tot aanstelling wordt geschorst door de vice-gouverneur, kan een gemeente deze beslissing intrekken. In 2019 werd evenwel geen enkele beslissing ingetrokken na schorsing op basis van de schending van de taalwetgeving bij de gemeenten. De gemeenten leggen de taalwetgeving, die van openbare orde is, dus de facto naast zich neer.

De schorsing uitgesproken door de vice-gouverneur is slechts tijdelijk (cf. art. 65, § 3 bestuurstaalwet). Na 40 dagen wordt deze opgeheven, tenzij ze wordt 'bevestigd' door de toezichhoudende overheid (i.e. de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor de gemeenten). De regering nam in 2019 geen enkele beslissing tot vernietiging van een in 2019 geschorste beslissing.

Deze situatie is niet uniek voor het jaar 2019. Al jaren wordt er geen enkele geschorste beslissing door de vice-gouverneur gehandhaafd door de Brusselse gemeenten noch bevestigd door de regering. We kunnen uit het voorgaande besluiten dat zowel de gemeenten als de regering structureel en doelbewust de taalwetgeving niet respecteren.

Deze vaststelling wordt bovendien nog verzaamd door twee bijkomende fenomenen in dit dossier :

- een aantal Brusselse gemeenten hollen het controlerecht van de vice-gouverneur uit door zich te onttrekken aan de wettelijke meldingsplicht van de onderhavige benoemingen of enkel partiële gegevens over te maken. Dit is volkomen onwettelijk. De jaarlijkse cijfers van de vice-gouverneur zijn dan ook een grove onderschatting van de hierboven geschetste problematiek.

- l'article 21, § 7, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative prévoit que 50 % au moins des emplois doivent être répartis à parité entre les deux groupes linguistiques (la fameuse « parité linguistique »). Dans son rapport, le vice-gouverneur indique sans ambages qu'en raison d'un manque de collaboration des communes bruxelloises, il est impossible à ses services de contrôler que la répartition linguistique des emplois est correcte. On peut supposer que dans un certain nombre de pouvoirs locaux au moins, la représentation minimale de 25 % de néerlandophones est loin d'être atteinte. Il va sans dire que cela n'est pas conforme au prescrit légal.

Les auteurs concluent que, depuis des années déjà, on perpétue une situation parfaitement illégale qui entraîne une discrimination structurelle à l'égard des habitants néerlandophones de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Par conséquent, les habitants néerlandophones des différentes communes ne sont pas servis en néerlandais faute de personnel ayant des compétences linguistiques suffisantes. Il en découle non seulement des frustrations et des malentendus entre le personnel communal et le citoyen, mais ce n'est absolument pas non plus un exemple de bonne gouvernance. Nous constatons que cette impassibilité à l'égard du respect de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative a également un impact négatif à d'autres niveaux administratifs. Un habitant néerlandophone de la Région de Bruxelles-Capitale peut également se heurter à une discrimination linguistique au sein du service incendie, de la police, des services régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que des services bicommunautaires, notamment.

Il suffit, à cet égard, d'évoquer les situations intolérables observées récemment dans des centres de test et de vaccination tels que ceux de Mérode et du Heysel, où d'importants services médicaux étaient assurés uniquement en français. Un autre exemple récent a trait à la commune de Schaarbeek, où le secrétaire communal et son adjoint ne disposent pas de l'attestation linguistique requise (conformément à l'article 21, § 4, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative) et où – afin de contourner cette obligation légale – ceux-ci exercent leur fonction en qualité de stagiaires depuis 2014 déjà.

Les auteurs de la présente résolution appellent le Gouvernement à assumer sa responsabilité et à ne plus se soustraire à ses obligations légales. Cette discrimination structurelle à l'égard d'un groupe considérable d'habitants n'a pas sa place en Région de Bruxelles-Capitale, où la diversité est aussi souvent considérée comme une caractéristique de l'« identité bruxelloise ». Les auteurs estiment qu'un bilinguisme effectif n'est possible en Région de Bruxelles-Capitale que si on applique également réellement la législation linguistique et si on met fin à cette forme de discrimination linguistique tenace à l'égard des habitants néerlandophones et des usagers néerlandophones des services en Région de Bruxelles-Capitale.

- Artikel 21, § 7 van de bestuurstaalwet voorziet dat ten minste 50 % van betrekkingen in gelijke mate moeten verdeeld worden over de beide taalgroepen (d.i. de zogenaamde taalpariteit). In zijn verslag geeft de vice-gouverneur onomwonden aan dat het voor zijn diensten onmogelijk is om de correcte verdeling van de taalverdeling van de betrekkingen na te gaan door een gebrekkige medewerking vanuit de Brusselse gemeenten. Er kan vermoed worden dat minstens in een aantal lokale besturen de minimumvertegenwoordiging van 25 % Nederlandstaligen verre van gehaald wordt. Dit is vanzelfsprekend niet in lijn met de wettelijke voorschriften.

De indieners concluderen dat reeds jarenlang een volstrekt illegale situatie in stand wordt gehouden, wat leidt tot een structurele discriminatie van de Nederlandstalige inwoners van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Deze situatie heeft als gevolg dat Nederlandstalige inwoners van de verschillende gemeenten niet bediend worden in het Nederlands door een gebrek aan voldoende taalvaardig personeel. Dit leidt niet alleen tot frustraties en misverstanden tussen het gemeentepersoneel en de burger, maar is absoluut geen toonbeeld van goed bestuur. We stellen vast dat de laconieke houding t.a.v. het respect voor de bestuurstaalwetgeving ook een negatieve impact heeft op andere bestuurlijke niveaus. Een Nederlandstalige inwoner kan in Brussel-Hoofdstad eveneens te maken krijgen met taaldiscriminatie bij o.a. de brandweer, de politie, de gewestelijke dienstverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alsook de bicommunautaire dienstverlening.

Het volstaat om in deze te verwijzen naar de recente wantoestanden in test- en vaccinatiecentra zoals Merode en het Heizelcentrum, waar belangrijke medische dienstverlening eentalig in het Frans verliep. Een ander recent voorbeeld betreft de gemeente Schaarbeek, waar de gemeentesecretaris en zijn adjunct niet over het vereiste taalattest (conform artikel 21, § 4 van de bestuurstaalwet) beschikken en – om deze wettelijke verplichting te omzeilen – reeds sedert 2014 als zogezegde stagiairs hun functie vervullen.

De indieners van deze resolutie roepen de regering op om haar verantwoordelijkheid op te nemen en zich niet langer te onttrekken aan haar wettelijke verplichtingen. Er is geen plaats voor deze structurele discriminatie t.a.v. een aanzienlijke groep inwoners in Brussel-Hoofdstad, waar diversiteit vaak wordt aanzien als een identiteitskenmerk van de « Brusselaar ». De indieners zijn van mening dat een feitelijke tweetaligheid in Brussel-Hoofdstad enkel mogelijk is wanneer men de taalwetgeving ook daadwerkelijk toepast en komaf maakt met deze vorm van hardnekkige taaldiscriminatie t.a.v. de Nederlandstalige inwoners en Nederlandstalige gebruikers van de dienstverlening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Enfin, les auteurs souhaitent citer le vice-gouverneur lui-même :

« Les lois sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont pas un objectif en soi, mais un moyen de veiller à ce que le gouvernement serve les citoyens de la meilleure façon possible. Elles constituent également un ensemble complexe et complet à cet égard, qui reflète l'équilibre social et institutionnel du pays. La tutelle et le maintien sont un élément essentiel de cette législation. »

Tenslotte willen de indieners graag de vice-gouverneur zelf citeren :

« De bestuurstaalwetgeving is geen doel op zich, maar een middel om te verzekeren dat de overheid op de best mogelijke wijze ten dienste staat van de burgers. Zij vormt in dit opzicht ook een complex en omvattend geheel, dat de maatschappelijke en institutionele evenwichten van het land weerspiegelt. Het toezicht en de handhaving vormen een essentieel sluitstuk van deze wetgeving. »

Cieltje VAN ACHTER (N)
Mathias VANDEN BORRE (N)
Gilles VERSTRAETEN (N)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

visant à remédier aux infractions persistantes à la législation linguistique dans les nominations à la Région et dans les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ;

Vu les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ;

Vu le rapport du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour l'année 2019, publié le 22 juin 2020 ;

Considérant que les pouvoirs locaux bruxellois se rendent coupables d'infractions flagrantes à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative ;

Considérant que les autorités de tutelle manquent à leur obligation d'annulation des nominations suspendues ;

Considérant que la lutte contre toute forme de discrimination doit être une priorité de la politique du Gouvernement bruxellois ;

Considérant que l'étude « Cartographie et analyse des initiatives en matière de multilinguisme en Région de Bruxelles-Capitale » du BSI, telle que présentée en commission des finances du 8 mars 2021, constate que certaines communes ne disposent même pas d'une traduction de leur site web en néerlandais ;

Considérant que certaines administrations bruxelloises persistent obstinément à offrir un service unilingue français et bloquent ainsi le bilinguisme, étant donné que même le manque flagrant et structurel de bilinguisme ne peut pas encore être réglé ;

Considérant que la législation sur l'emploi des langues en matière administrative constitue un élément (historique) essentiel des relations administratives entre les différentes autorités de ce pays ;

Considérant que l'article 21, § 7, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative prévoit que 50 % au moins des emplois au sein des pouvoirs locaux bruxellois doivent être répartis à parité entre les deux groupes linguistiques ;

Considérant que jusqu'à présent, la suspension d'une nomination au sein des pouvoirs locaux bruxellois prononcée par le vice-gouverneur est de nature temporaire en vertu de l'article 65, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative ;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende het verhelpen aan de aanhoudende inbreuken op de taalwetgeving in de benoemingen bij het Gewest en de gemeenten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen ;

Gelet op de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 ;

Gelet op het verslag van de vice-gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad over het jaar 2019, gepubliceerd op 22 juni 2020 ;

Overwegende dat de Brusselse lokale besturen zich schuldig maken aan flagrante inbreuken op de bestuurstaalwetgeving ;

Overwegende dat de toezichhoudende overheden verzaken hun vernietigingsplicht om geschorste benoemingen te annuleren ;

Overwegende dat de bestrijding van elke vorm van discriminatie een prioriteit moet vormen in het beleid van de Brusselse regering ;

Overwegende dat de BSI-studie « Mapping en analyse van meertalige initiatieven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », zoals voorgesteld in de commissie financiën van 8 maart 2021, vaststelt dat sommige gemeenten niet eens beschikken over een vertaling van hun website in het Nederlands ;

Overwegende dat bepaalde Brusselse besturen halsstarrig vasthouden aan een eentalig Franse dienstverlening en op die manier de tweetaligheid blokkeren aangezien zelfs het flagrant en structureel gebrek aan tweetaligheid nog niet opgelost kan worden ;

Overwegende dat de bestuurstaalwetgeving een essentieel (historisch) element vormt in de bestuurlijke verhouding tussen de verschillende overheden in dit land ;

Overwegende dat artikel 21, § 7 van de bestuurstaalwet voorziet dat ten minste 50 % van betrekkingen bij de Brusselse lokale besturen in gelijke mate moeten verdeeld worden over de beide taalgroepen ;

Overwegende dat de schorsing van een benoeming bij de Brusselse lokale besturen, uitgesproken door de vice-gouverneur, op heden van tijdelijke aard is krachtens artikel 65, § 3 van de bestuurstaalwet ;

Considérant que ni les pouvoirs locaux bruxellois ni les autorités de tutelle compétentes ne donnent la moindre suite aux suspensions du vice-gouverneur ;

Considérant que le non-respect de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative a un impact négatif notable sur l'image de Bruxelles en tant que capitale et qu'il favorise l'hostilité à l'égard des néerlandophones ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- d'assumer sa responsabilité légale et administrative et de veiller au respect de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative en vigueur, tant en ce qui concerne les services administratifs régionaux que les communes bruxelloises ;
- de vérifier si les nominations au sein des administrations régionales satisfont effectivement aux dispositions de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative y afférentes, et également dans quelle mesure les cadres linguistiques sont effectivement pourvus ;
- d'inscrire structurellement, pour discussion, le rapport linguistique annuel du vice-gouverneur à l'ordre du jour du Gouvernement et de faire ensuite rapport de cette discussion au Parlement ;
- d'élaborer un master plan afin de mettre les administrations régionales et communales en conformité avec la législation sur l'emploi des langues en matière administrative et afin que le bilinguisme effectif devienne enfin également réalité en Région de Bruxelles-Capitale. À cette fin, on peut notamment encourager – et, si nécessaire, obliger – les fonctionnaires bruxellois à suivre des cours de français ou de néerlandais en offrant par exemple des formations en langues sur le lieu de travail ;
- de ne pas procéder à de nouvelles nominations ou promotions en contradiction avec la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

Overwegende dat aan de schorsingen van de vice-gouverneur geenszins gevolg wordt gegeven, noch door de Brusselse lokale besturen noch door de bevoegde toezichhoudende overheden ;

Overwegende dat de niet-naleving van de bestuurstaalwetgeving een merkbare negatieve impact heeft op het imago van Brussel als hoofdstad en vijandigheid ten aanzien van de Nederlandstaligen in de hand werkt ,

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- haar wettelijke en bestuurlijke verantwoordelijkheid op te nemen en de naleving van de geldende bestuurstaalwetgeving te bewerkstelligen, zowel wat de gewestelijke administratieve diensten als de Brusselse gemeenten betreft ;
- na te gaan of de benoemingen binnen de gewestelijke administraties daadwerkelijk voldoen aan de bepalingen van de bestuurstaalwetgeving hieromtrent, alsook in welke mate de taalkaders effectief ingevuld worden ;
- het jaarlijks taalrapport van de vice-gouverneur structureel binnen de regering te agenderen voor bespreking en over deze bespreking vervolgens verslag uit te brengen aan het parlement ;
- een masterplan uit te werken opdat de gewestelijke en gemeentelijke administraties in regel worden gesteld met de bestuurstaalwetgeving en zo de feitelijke tweetaligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eindelijk realiteit wordt. Dit kan onder andere door de Brusselse ambtenarij aan te moedigen - en waar nodig te verplichten - om taalcursussen Frans of Nederlands te volgen door bijvoorbeeld taalopleidingen op de werkvloer aan te bieden ;
- geen nieuwe benoemingen of bevorderingen door te voeren die in strijd zijn met de bestuurstaalwetgeving.

Cieltje VAN ACHTER (N)
Mathias VANDEN BORRE (N)
Gilles VERSTRAETEN (N)